

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.



COMINDA LATINA - ENVIOS DE DINERO - PAGO DE BILLES
PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SUDAMERICANOS Y EL CARIBE
1390 TOWNE SQUARE BLVD NW ROANOKE, VA 24012
TIENDA 540-561-0895 REST. 540-561-0896

New Hispanic grocery store and restaurant. Offering to you and your family Mexican, Central American, South American, and Caribbean products and food. Come, taste, and see what we have.
 Tenemos también a su disposición reservaciones para fiestas y eventos privados. Llamenos: (434) 906-0232

JESUS EL BUEN PASTOR
 Grupo de Oración y Alabanza
 St. Gerard Catholic Church
 Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

Rosario's Boutique
4820 Williamson Road
 Facebook.com/boutiquederosario
 (540) 366-2007

Recuerdos de Bodas
 15 Años
 Bautismos
 Presentaciones
 Renta de Manteles

La Elegancia Western Wear and Boutique
 Lo último en ropa y botas vaqueras. Contamos también con todo para bautismos, quinceañeras, bodas y más. Visitenos:
 3520 Williamson rd
 (540) 915-8942

ROANOKE
 (540) 566-3337

David Bowers
Attorney/Abogado
540-345-6622
Habla Espanol un poquito

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017
 540-342-4143
 Tues/Fri 9AM-5PM
 Sat-9AM-330PM

Confecciones Valeria
 Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!
 Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+1 (347) 665 6530
 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

Si quiere comprar o vender su casa, llame a:
Teresa Guzmán
REALTOR
540.354.6262
 Financiamiento disponible para personas con permiso de trabajo o ITIN
Gold Key, REALTORS
7325 Williamson Road
Roanoke, VA
 24019
 Office (540) 344.7765
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
 Century 21

Tienda Latina
LaPreferida
 Grocery Store 366-2439
Visitenos: 4720 Williamson Rd NW

BEIJING RESTAURANT
 CHINESE & LATIN FOOD
540-266-7662
 www.bestchinesenow.com
 Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

Knights of Columbus
Serve God and help St Gerard.
Please join us!

JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL
2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA
GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE
 BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU
 RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES (Alcohol Excluded)

MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (In training).
 Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief.
oakeys.com
982-2100

EST. 1944
Oakey's
 TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE



Saint Gerard Catholic Church
809 Orange Avenue NW Roanoke, Virginia 24016
Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599
 Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA
 Email: jim@stgerardroanokeva.org
 Our website: Stgerardroanokeva.org



December 20, 2020 / 20 de diciembre de 2020
Fourth Sunday of Advent /
Cuarto Domingo de Adviento

In Service to our Faith Community
Rev. Fr. Ken Shuping, Pastor:
 kshuping@richmonddiocese.org
Rev. José Arce, Parochial Vicar:
 jarce@richmonddiocese.org
Maria Morales, CRE:
 maria@stgerardroanokeva.org
Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org
Isabel Booth, Hispanic Ministry:
 isabel@stgerardroanokeva.org
Isaura Muñoz, Administrative Assistant:
 isaura@stgerardroanokeva.org



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School:	982-3532	Roanoke Area Ministries:	345-8850
Madonna House:	343-8464	St. Andrew's Cemetery:	595-7173
St. Francis House:	342-7561 Ext. 319	Our Lady of the Valley:	345-5111
Catholic Charities:	342-0411	Pregnancy Counseling –Catholic Charities:	344-2749
Refugee and Immigration Service:	342-7561		

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3 pm to 4:45 pm and or by appointment. Also, before and after each Mass.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia antes de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábado de 3 pm a 4:45 pm o con cita. También antes o después de cada Misa.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales**.

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos seis meses de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el **Párroco** llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **“GRACIAS”** por su apoyo.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:

Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Fr. Michael Herbert, Dabney Ward, Jessica English, Claire Williams, Bill Grogan, Linda Crutchfield, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Toi Tinsley, Marguerite McKenna, Ruby Watson, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Claudia Kabami, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Altermease Brown, Jessica English.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:

Rev. Mr. Thomas B. Lawrence III, Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

<u>Offertory/</u> <u>Offertorio</u>	<u>Needed/</u> <u>Se necesi- ta</u>	<u>Received/</u> <u>Recividos</u>	<u>Favorable</u> <u>(Unfavorable)</u> <u>favorable</u> <u>(desfavorable)</u>
From Nov. 17 to Dec. 13 (two weeks) Del 17 de nov. al 13 de dic. (dos semanas)	\$9,084	\$8,270 Includes Immaculate Conception & special Mass for the African Community	(\$814.75)
YTD (7-1-20 to today) Del año hasta ahora	\$109,003	\$81,303.25	(\$27,700.75)

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of December Del mes de diciembre		\$500	
YTD (7-1-20) to today Del 1 de julio a hoy		\$3,615.25	

Office Hours:

Monday – Friday

8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/
12:30 pm Spanish/español

At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
en Salem: 1:00 pm Spanish/español

Weekdays/entre semana:

Tuesdays and Thursdays/martes y jueves:
6:00 pm English/inglés

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/

Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina/

Niba amabahasha y'amaturu, wahamagara ibiro by'urusengero.

“Be it done unto me according to your word.” Docile obedience to the Lord’s will is the fruit of humble prayer. If God is inviting you to a deeper consecration as a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Cúmplase en mí lo que me has dicho”. Dócil obediencia a la voluntad de Dios es el fruto de la humilde oración. Si Dios te está invitando a una consagración más profunda como sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Inside the Parish / dentro de la parroquia



Christmas is coming!

In celebration to Jesus’ birth this is our Mass schedule:
December 24th: 4:00 pm Mass in English & 7:30 pm Mass in Spanish.

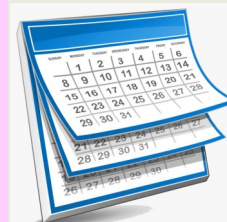
December 25th: 10:00 am with readings in Kirundi and Kiswahili & 1:00 pm Mass in Spanish.

¡Se acerca la Navidad!

Para celebrar el nacimiento de Jesús, este es nuestro horario de Misas:

24 de diciembre: Misa de las 4:00 pm en inglés y Misa de las 7:30 pm en español.

25 de diciembre: 10:00 am en Kirundi y Kiswahili y a la 1:00 pm Misa en español.



2021 calendars are now available at the office. Come get yours during our office hours. Los calendarios 2021 estan ahora disponibles en la oficina. Venga por el suyo en horarios de oficina.



Thanks for Your Support!

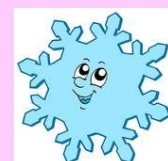
The offertory envelopes are now available for the year 2021. If you have a number or wish to receive the envelopes come by the office to pick them up. In the past we used to make them available in the commons area. Due to our situation we cannot do that this year. This is why

we are asking you to come to the office during the week. We thank you for your understanding and cooperation.



The office will be closed on December 24th, 25th, and 28th in celebration of Christmas. La oficina estara cerrada el 24, 25 y 28 de diciembre por la celebracion de Navidad.

Los sobres de ofrenda ya están disponibles para el año 2021. Si tiene un número o desea recibir los sobres pase por la oficina para recogerlos. Todos los años solíamos ponerlos a disposición en el área común. Debido a nuestra situación, no podemos hacer eso este año. Es por eso que le pedimos que venga a la oficina durante la semana. Le agradecemos su comprensión y cooperación.



Cold weather!!!

It’s that time of the year again. Remember parents. During the week if we have a snow day and Roanoke City Public Schools cancels classes WE CANCEL all events at church too. If we have snow on a weekend and we have to cancel a Mass we will have it posted in our webpage www.stgerardroanokeva.org and Facebook at ‘St Gerard Catholic Church Roanoke VA’

¡¡¡Clima frío!!!

Es esa época del año otra vez. Recuerden padres. Durante la semana si tenemos un día de nieve y escuelas publicas de la ciudad de Roanoke cancela las clases, CANCELAMOS todos los eventos en la iglesia también. Si tenemos nieve un fin de semana y tenemos que cancelar una misa, la publicaremos en nuestra página web www.stgerardroanokeva.org y en nuestra pagina de Facebook ‘San Gerardo Ministerio Hispano.’

LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA December 13, 2020



SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) for information about preparation and forms to fill out.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) para mas información sobre la preparación y formas.



CHRISTIAN FORMATION NEWS(12/20/2020). **At home Family Sessions continue every Sunday!** Following Fr. Jose's suggestion and for the rest of this month **read the Gospel of Mark**. Every week you receive an email with questions to answer (Thanks to Tom Carr) and send back so that we know you understand the text. Then in January we will continue with the theme of *Jesus Christ*. If you have an *Alive in Christ* book, that is Unit 3; but if you have *Faith Fusion*, we will then study Unit 2 *Celebrating the Christian Mystery*. Families remember to use the Mass Transit Cards every Sunday as a way to prepare BEFORE the Mass and to reflect as a family AFTER the Mass. **You can go to <https://osvcurriculum.com/faithathome> to see all that the program offers.**

If you have any questions send it to **Maria Morales at maria@stgerardroanokeva.org** Thank you.
Fourth Sunday of Advent. In Sunday's Gospel, the angel Gabriel disturbs Mary with the words, "The Lord is with you. You have found favor with God." Mary wonders what those words mean. She wonders, too, how she can become a mother since she is still a virgin. Mary's yes to God is an act of faith. The Gospel is also an invitation to us all to say yes to God's call and to show by our lives that, in Jesus, God becomes Emmanuel—God with us. **Pray Together:** When Gabriel announced to Mary that she would become the Mother of God, Mary said yes. Spend a few moments as a family asking God to give each member the courage to always say yes to God. Pray that the way you live shows that, in Jesus, God is always with us. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)
Youth Confirmation Preparation. Our next Zoom session is on Monday, January 4, 2021 at 7:00 PM. **Candidates if you miss a session contact Maria Morales for the makeup work.**



The next session by Zoom is on Wednesday, January 6, 2021 at 7:00 PM.



NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡Las sesiones en Familia deben continuar TODOS los domingos en sus casas! Siguiendo la sugerencia del padre José y por el resto de este mes de diciembre, leer el Evangelio de Marcos. Cada semana ustedes reciben un correo electrónico con preguntas para responder (gracias al Sr. Tom Carr) y se les pide enviarnos de regreso sus respuestas y así saber que entienden el texto. Luego en enero continuaremos con el tema de *Jesucristo*. Si su hijo (a) utiliza el libro *Vivos en Cristo*, es la Unidad 3. Si utilizan el libro *Fusión en la Fe* veremos la Unidad 2 *Celebrar el Misterio Cristiano*. Familias no se olviden de utilizar las Tarjetas de Estudio de la Misa ANTES para prepararse para la Misa y DESPUÉS para reflexionar en familia sobre las lecturas de la misa. **Recuerden que pueden ir aquí: <https://osvcurriculum.com/faithathome> para ver todo lo que el programa ofrece.**



Si tienen alguna pregunta envíe un email a María Morales a maria@stgerardroanokeva.org ;Gracias!
Cuarto Domingo de Adviento. En el Evangelio del domingo, el ángel Gabriel inquieta a María con las palabras "El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres". María se preguntaba qué querían decir esas palabras. Se preguntaba también cómo podía ser madre siendo aún virgen. El sí de María a Dios es un acto de fe. El Evangelio es también una invitación para que todos digamos sí al llamado de Dios, y a demostrar con nuestra vida que en Jesús, Dios es Emmanuel: Dios con nosotros. **Recen juntos:** Cuando Gabriel le anunció a María que sería la Madre de Dios, María dijo sí. Dedicuen unos momentos en familia para pedirle a Dios que le dé a cada miembro el valor de siempre decir sí a Dios. Recen para que su vida muestre que, en Jesús, Dios está con nosotros siempre. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

Preparación a la Confirmación para los Jóvenes. Nuestra próxima sesión por Zoom es el lunes 4 de enero, 2021 a las 7:00 PM. Candidatos si se pierden una sesión contacten a Maria Morales para el trabajo que deben hacer.

La próxima sesión de RICA es por Zoom el miércoles 6 de enero, 2021 a las 7:00 PM.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Roanoke Catholic School is seeking a long term substitute who can teach our Second Grade from February 1 through April 25th. The ideal candidate will have a license to teach in Virginia. Please submit a [diocesan application](#) and your resume to Nikki Lieber at nlieber@roanokecatholic.com.

The Catholic Diocese of Richmond seeks a Director of Development for the Catholic Campus Ministry at Virginia Tech.

This person will be responsible for growing and expanding an already well-established development program through meeting with supporters, composing appeal letters, and cultivating and maintaining the over 100 monthly donors to the ministry. Furthermore, the Director of Development will work closely with the Director and the Chaplain to find ways to expand our database and identify more alumni and friends of the ministry in order to invite them to participate in our ministry through their generosity. Responsibilities will also include working with a student development team, writing grant appeals, and leading weekly development meetings as well as helping to oversee a leadership council.

Qualifications: A minimum of a bachelor's degree is required with 3-5 years of experience in fund development preferred.

This is a full-time exempt position on a salary basis. Salary is commensurate with experience and diocesan pay scale. Interested candidates should please submit a cover letter, resume, and diocesan application to jobs@richmonddiocese.org.

RICHMOND, Va. (WDBJ/DMV Release) - Beginning in January, Virginia will offer driver privilege cards for non-U.S. citizens.

The credential is for those who cannot meet Virginia's legal presence requirements and therefore are ineligible to receive a standard or REAL ID-compliant driver's license in the Commonwealth.

People are eligible to obtain the driver privilege card if they meet the following criteria:

- Are a non-US. citizen who is a resident of Virginia. Have reported income from Virginia sources or are claimed as a dependent on a tax return filed in Virginia in the past 12 months. Do not have a driving privilege that is currently suspended or revoked in Virginia or any other state, to include insurance-related infractions.

"We are pleased to offer this new credential to give thousands of tax-paying Virginians the opportunity to drive legally on our roadways, something they previously have not been able to do," said DMV Commissioner Richard D. Holcomb.

Customers must provide the following original documents to obtain a Virginia privilege card:

- Two proofs of identity, Two proofs of Virginia residency, Proof of Social Security number (if one has been issued) or the individual's taxpayer identification number, Tax return documentation

Further steps depend on the customer's licensed driving history, and they will be required to pass a vision screening.

Virginians may begin applying for a driver privilege card beginning January 2, 2021.

RICHMOND, Va. (Comunicado de WDBJ / DMV) - A partir de enero, Virginia ofrecerá tarjetas de privilegio de conducir para ciudadanos no estadounidenses.

La credencial es para aquellos que no pueden cumplir con los requisitos de presencia legal de Virginia y, por lo tanto, no son elegibles para recibir una licencia de conducir estándar o compatible con REAL ID en el Commonwealth.

Las personas son elegibles para obtener la tarjeta de privilegio de conducir si cumplen con los siguientes criterios:

No eres estadounidense. ciudadano residente de Virginia., Haber informado ingresos de fuentes de Virginia o haber sido declarado dependiente en una declaración de impuestos presentada en Virginia en los últimos 12 meses.

No tiene un privilegio de conducir que esté actualmente suspendido o revocado en Virginia o en cualquier otro estado, para incluir infracciones relacionadas con el seguro.

"Nos complace ofrecer esta nueva credencial para brindarles a miles de residentes de Virginia que pagan impuestos la oportunidad de conducir legalmente en nuestras carreteras, algo que anteriormente no habían podido hacer", dijo el comisionado del DMV, Richard D. Holcomb.

Los clientes deben proporcionar los siguientes documentos originales para obtener una tarjeta de privilegios de Virginia:

- Dos pruebas de identidad, Dos comprobantes de residencia en Virginia, Comprobante del número de seguro social (si se ha emitido uno) o el número de identificación del contribuyente de la persona, Documentación de declaración de impuestos

Los pasos adicionales dependen del historial de conducción con licencia del cliente y deberán pasar un examen de la vista. Los residentes de Virginia pueden comenzar a solicitar una tarjeta de privilegio de conducir a partir del 2 de enero de 2021.